

Zahnmedizin 11 Prothèses amovibles : types, indications et hygiène

Herausnehmbarer Zahnersatz: Arten, Indikationen und Hygiene

<https://app.colanguage.com/de/franzoesisch/lehrplan/dentistry/11>



La prothèse complète	(Die Totalprothese)	L'essayage des dents	(Die Zahnprobe)
La prothèse partielle en résine	(Die partielle Prothese aus Kunststoff (Kunststoffprothese))	La pose de la prothèse	(Das Einsetzen der Prothese)
Le stellite	(Der Stellite)	L'ajustement des crochets	(Das Anpassen der Klammern)
L'alginat	(Das Alginat)	Le papier artulaire	(Das Artikulationspapier)
Le godet pour alginat	(Der Alginatlöffel)	Le rebasage	(Das Rebasen (Neuaufbau der Prothesenbasis))
Le porte-empreinte	(Der Abformlöffel)	La pièce à main	(Das Handstück)
La cire d'occlusion	(Das Okklusionswachs)	Le couteau à cire	(Das Wachsmesser)
Le briquet à gaz	(Das Gasfeuerzeug)		

1. Dialog: La prothèse qui ne tient plus bien

Patient:	Docteur, une des dents qui retient ma prothèse bouge beaucoup. Qu'est ce que vous pouvez faire ?	(Doktor, einer der Zähne, der meine Prothese hält, wackelt sehr. Was können Sie tun?)
Dentiste:	Cette dent a une grande mobilité. Nous devons l'extraire pour éviter la douleur et une infection.	(Dieser Zahn ist stark gelockert. Wir müssen ihn entfernen, um Schmerzen und eine Infektion zu vermeiden.)
Patient:	Et comment ma prothèse va t elle tenir s'il manque cette dent ?	(Und wie soll meine Prothese halten, wenn dieser Zahn fehlt?)
Dentiste:	Votre prothèse squelettique est très ancienne et elle n'adapte plus bien. Il n'est pas conseillé d'y ajouter une dent.	(Ihre skelettierte Prothese ist sehr alt und sitzt nicht mehr richtig. Es ist nicht ratsam, dort einfach einen Zahn anzufügen.)
Patient:	Alors, quelle solution est ce que j'ai ?	(Also, welche Lösung habe ich?)
Dentiste:	Je vous propose une nouvelle prothèse partielle amovible en résine, adaptée à votre bouche actuelle.	(Ich schlage Ihnen eine neue herausnehmbare Teilprothese aus Kunststoff vor, die an Ihre aktuelle Mundsituation angepasst ist.)
Patient:	Et si les autres dents commencent aussi à bouger ?	(Und wenn die anderen Zähne auch anfangen, sich zu lockern?)
Dentiste:	Quand une autre dent devient mobile, nous l'extrayons et nous l'ajoutons à la nouvelle prothèse sans problème.	(Wenn ein weiterer Zahn mobil wird, ziehen wir ihn und fügen ihn problemlos in die neue Prothese ein.)

Patient: Je comprends. Quand est-ce que nous commençons ? *(Ich verstehe. Wann fangen wir an?)*

Dentiste: Si vous êtes d'accord, je vous donne les rendez-vous pour commencer au plus vite. *(Wenn Sie einverstanden sind, gebe ich Ihnen Termine, damit wir so schnell wie möglich beginnen können.)*

1. Pourquoi la dentiste veut-elle extraire une dent ?
 - a. Parce que la dent est trop blanche pour la prothèse.
 - b. Parce que la dent gêne pour prendre l'empreinte à l'alginat.
 - c. Parce que le patient veut une prothèse complète tout de suite.
 - d. Parce que la dent est très mobile et peut provoquer douleur et infection.
2. Quel type de prothèse a le patient au début du dialogue ?
 - a. Un simple rebasage sur sa prothèse actuelle.
 - b. Une prothèse squelettique ancienne.
 - c. Une prothèse partielle en résine récente.
 - d. Une prothèse complète neuve.

1-d 2-b

2.Übungen

1. Praxisbroschüre: die herausnehmbare Prothese richtig wählen und pflegen (Audio in der App verfügbar)



Wörter zu verwenden: gencive, ajustement, prothèse, nettoyez-la, prothèse, stellite, résine, prothèse, mâchoire

Dans notre cabinet dentaire, nous proposons trois types de _____ amovible. La _____ partielle en _____ remplace quelques dents manquantes. Elle est plus épaisse mais moins chère. Le _____ est une prothèse partielle avec une armature métallique. Il est plus fin, plus solide et plus stable. La _____ complète est utilisée quand il n'y a plus de dents sur une _____.

Pour garder votre prothèse en bonne condition, enlevez-la le soir et _____ avec une brosse souple et du savon neutre. Ne dormez pas avec votre prothèse pour laisser reposer la _____. Rincez toujours la prothèse et la bouche après le repas. Si la prothèse fait mal ou bouge, prenez rendez-vous pour un _____ ou un rebasage, ne la réparez jamais vous-même.

In unserer Zahnarztpraxis bieten wir drei Arten herausnehmbarer Prothesen an. Die partielle Prothese aus Kunststoff ersetzt einige fehlende Zähne. Sie ist dicker, aber günstiger. Die Stellite-Prothese ist eine partielle Prothese mit einem Metallgerüst. Sie ist dünner, stabiler und langlebiger. Die komplette Prothese wird verwendet, wenn in einem Kiefer keine Zähne mehr vorhanden sind.

Um Ihre Prothese in gutem Zustand zu halten, nehmen Sie sie abends heraus und reinigen Sie sie mit einer weichen Bürste und neutraler Seife. Schlafen Sie nicht mit Ihrer Prothese, damit sich das Zahnfleisch erholen kann. Spülen Sie immer Prothese und Mund nach dem Essen. Wenn die Prothese Schmerzen verursacht oder wackelt, vereinbaren Sie einen Termin für eine Anpassung oder ein Rebasen; reparieren Sie sie niemals selbst.

1. Quels sont les trois types de prothèse amovible présentés dans le texte ?

2. Quelle est la différence principale entre une prothèse partielle en résine et un stellite ?

2. Wählen Sie die richtige Lösung

1. Pour une patiente totalement édentée, je _____ une prothèse complète qui remplace toutes les dents.

(Bei einer Patientin mit vollständiger Zahnlosigkeit schlage ich eine Totalprothese vor, die alle Zähne ersetzt.)

- a. proposent b. proposes c. propose d. proposer

2. Ensuite, nous _____ une empreinte avec de l'alginate dans un porte-empreinte adapté à sa bouche. (Anschließend nehmen wir einen Abdruck mit Alginat in einem an ihren Mund angepassten Abformlöffel.)
- a. prennent b. prenons c. prendons d. prendre
3. Après la pose de la prothèse, je _____ la mastication et j'ajuste les crochets si nécessaire. (Nach dem Einsetzen der Prothese überprüfe ich die Kaufunktion und passe die Häkchen bei Bedarf an.)
- a. vérifions b. vérifie c. vérifier d. vérifies
4. Enfin, j'_____ au patient comment il doit nettoyer sa prothèse tous les jours avec une brosse souple. (Zum Schluss erkläre ich dem Patienten, wie er seine Prothese täglich mit einer weichen Bürste reinigen sollte.)
- a. explique b. explique c. expliquent d. expliquer

1. propose 2. prenons 3. vérifie 4. explique

3. Beende die Dialoge

a. Choisir une prothèse amovible

Chirurgien dentiste: *Alors, Monsieur Martin, on peut faire une prothèse complète pour toute la mâchoire, ou bien une prothèse partielle en résine, ou un stellite en métal.* (Also, Herr Martin: Wir können eine Totalprothese für den ganzen Kiefer anfertigen, eine partielle Prothese aus Kunststoff oder einen Stellite aus Metall.)

Patient: 1. _____ (Ich kenne mich nicht gut aus — was ist der Unterschied zwischen der Kunststoffprothese und dem Stellite?)

Chirurgien dentiste: *La prothèse en résine est moins chère mais plus fragile, le stellite tient mieux, il est plus fin et plus confortable sur le long terme.* (Die Kunststoffprothese ist günstiger, dafür aber empfindlicher. Der Stellite sitzt besser, ist dünner und auf lange Sicht komfortabler.)

Patient: 2. _____ (In Ordnung. Ich bevorzuge etwas Stabiles und Bequemes, deshalb erscheint mir der Stellite besser.)

b. Expliquer l'hygiène de la prothèse

Chirurgien dentiste: *Madame Lefèvre, votre prothèse complète est posée, il faut maintenant bien la nettoyer tous les jours avec une brosse souple et du savon, pas avec du dentifrice.* (Frau Lefèvre, Ihre Totalprothese ist eingesetzt. Sie sollten sie jetzt täglich gründlich mit einer weichen Bürste und Seife reinigen — nicht mit Zahnpasta.)

Patiente: 3. _____ (In Ordnung. Ich bürste sie abends — und lege sie danach in ein Glas mit Wasser?)

Chirurgien dentiste: *Oui, la nuit vous enlevez la prothèse, vous la laissez dans l'eau et vous brossez aussi doucement les gencives.* (Ja. Nachts nehmen Sie die Prothese heraus, lassen sie im Wasser liegen und bürsten dabei auch vorsichtig das Zahnfleisch.)

Patiente:

4. _____ (Sehr gut. Ich werde diese Ratschläge befolgen,
_____ damit die Prothese sauber und angenehm
_____ bleibt.)

1. Je ne connais pas bien, quelle est la différence entre la prothèse en résine et le stellite ? 2. D'accord, je préfère quelque chose de stable et confortable, donc le stellite me semble mieux. 3. D'accord, je la brosse le soir, et après je la mets dans un verre d'eau ? 4. Très bien, je vais suivre ces conseils pour garder la prothèse propre et confortable.

4. Beantworte die Fragen unter Verwendung des Vokabulars aus diesem Kapitel.

1. Expliquez en quelques mots la différence entre une prothèse complète et une prothèse partielle pour un patient édenté.

2. Un patient vous dit que sa prothèse amovible bouge beaucoup. Quelles deux questions simples pouvez-vous lui poser pour mieux comprendre le problème ?

3. Comment expliquez-vous à un patient, en termes simples, comment nettoyer sa prothèse amovible chaque jour ?

4. Un patient hésite entre une prothèse partielle en résine et un stellite. Donnez un avantage simple pour chaque option, en français facile.

5. Erklären Sie in 4 oder 5 Sätzen einem Patienten, wie er seine herausnehmbare Prothese reinigen soll und wann er seinen Zahnarzt kontaktieren muss.

Pour bien entretenir votre prothèse, il faut... / Il est important de ne pas... / Si votre prothèse fait mal, vous devez... / Vous devez la nettoyer avec...

